

SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MSY-TP35VF MSY-TP50VF



OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
NOTICE D'UTILISATION
BEDIENINGSINSTRUCTIES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
LIBRETTO D'ISTRUZIONI
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO
BETJENINGSVEJLEDNING
BRUKSANVISNING
РУКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
INSTRUKCJA OBSŁUGI
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
NÁVOD K OBSLUZE
NÁVOD NA OBSLUHU
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
NAVODILA ZA UPORABO
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
KASUTUSJUHEND
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
UPUTE ZA UPORABU
UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

СЪДЪРЖАНИЕ

| | |
|--|----|
| ■ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ | 1 |
| ■ ИЗХВЪРЛЯНЕ | 3 |
| ■ ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ | 4 |
| ■ РАБОТА | 6 |
| ■ ТАЙМЕР ЗА ВКЛ./ИЗКЛ. (ON/OFF) | 8 |
| ■ АВАРИЕН РЕЖИМ | 8 |
| ■ ФУНКЦИЯ ЗА АВТОМАТИЧНО РЕСТАРТИРАНЕ | 8 |
| ■ ПОЧИСТВАНЕ | 9 |
| ■ ПРИ ВЪЗНИКНАЛ ПРОБЛЕМ | 10 |
| ■ КОГАТО КЛИМАТИКЪТ НЯМА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАН ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ВРЕМЕ | 11 |
| ■ ИМЯСТО ЗА МОНТАЖ И ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РАБОТИ | 11 |
| ■ СТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ | 11 |

Инструкции за безопасност

Значения на символите, показани на вътрешното тяло и/или на външното тяло

| | | |
|--|--|---|
| | ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (Опасност от пожар) | Това тяло използва запалим хладилен агент. Ако има изтичане на хладилен агент и той влезе в контакт с огън или нагревателна част, това ще създаде вреден газ и има опасност от пожар. |
| | Преди работа прочетете внимателно РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ. | |
| | Обслужващият персонал е задължен да прочете внимателно РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ и РЪКОВОДСТВОТО ЗА МОНТАЖ преди работа. | |
| | Допълнителна информация е достъпна в РЪКОВОДСТВОТО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ, РЪКОВОДСТВОТО ЗА МОНТАЖ и други подобни. | |

- Поради наличието на въртящи се части и компоненти в уреда, които могат да предизвикат токов удар, преди работа внимателно прочетете настоящите Инструкции за безопасност.
- Посочените по-долу предупреждения са важни за Вашата безопасност и е необходимо да ги спазвате.
- След като се запознаете с ръководството, го запазете заедно с Ръководство за монтаж и го дръжте на място, удобно за бъдещи справки.

Знаци и техните значения

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При неправилна експлоатация на този продукт има голяма вероятност да се стигне до сериозни последици за Вашето здраве, наранявания и др. или дори смърт.
- ВНИМАНИЕ:** При неправилна експлоатация може да възникнат опасности, в зависимост от условията.











Значение на символите, използвани в това ръководство





- : В никакъв случай не правете това.
- : Следвайте инструкциите.
- : Забранява се пипането с пръсти, вмъкването на продълговати предмети и др.
- : Забранява се стъпването върху вътрешното/външното тяло, както и поставянето на каквито и да било предмети върху тях.
- : Опасност от токов удар. Бъдете внимателни.
- : Уверете се, че сте изключили щепсела на захранването от контакта.
- : Уверете се, че сте изключили захранването.
- : Опасност от пожар.

| | |
|-----------------------|--|
| ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ | |
| | <p>Не свързвайте захранващия кабел към разклонител или удължител, както и множество електрически уреди към един захранващ мрежов контакт.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Това може да предизвика прегряване, пожар или токов удар. <p>Уверете се, че щепселът на захранващия кабел е чист и го пъхнете докрай в контакта.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Замърсеният щепсел може да предизвика пожар или токов удар. <p>Не навивайте, дърпайте, повреждайте или изменяйте захранващия кабел. Не го подлагайте на топлина и не поставяйте върху него тежки предмети.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Това може да предизвика пожар или токов удар. <p>По време на работа се забранява изключването/включването на прекъсвача или изваждането/свързването на щепсела от захранването.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Това може да доведе до пожар в следствие на искри. • След като вътрешното тяло е изключено от дистанционното управление, не забравяйте да изключите прекъсвача или да извадите захранващия кабел. |

| | |
|--|---|
| | <p>Не излагайте тялото си продължително време на директното въздействие на студената струя въздух.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Това може да окаже неблагоприятно въздействие върху здравето Ви. <p>Уредът не трябва да се инсталира, премества, демонтира, изменя или ремонтира от потребителя.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Неправилно инсталираният или обслужван климатик може да предизвика пожар, токов удар, нараняване или теч на вода и др. Консултирайте се със своя дилър. • Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя или от негов сервизен агент, за да се избегнат рискови ситуации. <p>При монтаж, преместване, или обслужване на уреда, уверете се, че никое друго вещество освен указаният хладилен агент (R32) не влиза в охладителната верига.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Всяко наличие на чуждо тяло, като въздух, може да доведе до прекомерно повишаване на налягането, което да причини експлозия или нараняване. • Употребата на хладилен агент, различен от определения за системата, ще причини механична повреда, неизправност или повреда на тялото. В най-лошия случай това може да доведе до сериозна пречка за осигуряване на безопасността на продукта. |
|--|---|

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

| | |
|---|---|
|  | Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и знания, освен ако те не са наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Да не се позволява на деца да играят с устройството. |
|   | Не пъхайте пръстите си или каквито и да било продълговати предмети в отворите за входящ или изходящ въздух. • Това може да доведе до нараняване, тъй като по време на работа вентилаторът се върти с висока скорост. |
|   | В случай, че забележите някакви необичайни признаци (при миризма на изгоряло например), спрете климатика и издърпайте щепсела на захранващия кабел от контакта или изключете прекъсвача. • Продължаването на експлоатацията на климатика при възникнало аномално състояние може да доведе до повреда, пожар или токов удар. В такива случаи се обърнете към своя дилър. |
|   | В случай, че климатикът не охлажда или отоплява, е възможно това да се дължи на изтичане на хладилен агент. Ако откриете теч на хладилен агент, спрете работата, добре проветрете помещението и се консултирайте с вашия дилър веднага. В случай че ремонтът изисква презареждане с хладилен агент, за подробна информация се обърнете към сервизните техници. • Хладилният агент, зареден в климатика, не е вреден. Той не изтича при нормални обстоятелства. Въпреки това, ако има изтичане на хладилен агент и той влезе в контакт с огън или нагревателна част на вентилаторна печка, керосинова печка или готварска печка, това ще създаде вреден газ и има опасност от пожар. Не се опитвайте сами да миете вътрешното тяло. Ако вътрешността на уреда се нуждае от почистване свържете се със своя дилър. • Употребата на неподходящ препарат може да причини увреждане на пластмасовия материал в устройството, което може да доведе до изтичане на вода. Ако препаратът влезе в контакт с електрически части или с двигателя, това ще доведе до неизправност, дим или пожар. • Уредът трябва да се съхранява в помещение без постоянно действащи източници на запалване (напр. открити пламъци, работещ газ уред или работещ електрически нагревател). • Имайте предвид, че хладилните агенти може да не съдържат миризма. • Не използвайте средства за ускоряване на процеса на размразяване или за почистване на уреда, различни от тези, препоръчани от производителя. • Не пробивайте и не изгаряйте. Вътрешното тяло трябва да се монтира в помещения, които надвишават даденото подово пространство. Моля, консултирайте се с вашия дилър. |
|  | Този уред е предназначен за използване от експерти или обучени потребители в магазини, в леката промишленост и във ферми, или за търговска употреба от неспециалисти. |
|  ВНИМАНИЕ | |
|  | Не докосвайте входните отвори за въздух или алуминиевите ребра на вътрешното/външното тяло. • Това може да доведе до нараняване. Не използвайте инсектициди или запалителни спрейове върху уреда. • Това може да доведе до пожар или деформация на уреда. Не излагайте домашни любимци или растения на прякото въздействие на въздушната струя. • Това може да доведе до заболяване на растенията или животните. Не поставяйте електроуреди или мебели под вътрешното/външното тяло. • От телата може да прокапе вода, която да доведе до повреда или неизправност. Не оставяйте уреда върху повредена инсталационна стойка. • Уредът може да падне и да причини нараняване. Не стъпвайте върху нестабилна плоскост за обслужване или почистване на уреда. • В случай на падане можете да получите наранявания. Не дърпайте захранващия кабел. • Това може да предизвика разкъсване на проводника на кабела и да доведе до прегряване или пожар. |






| | |
|---|---|
|  | Не оставяйте уреда да работи над 4 часа в условия на висока влажност (80% относителна влажност или повече), например при отворена врата или прозорец. • Кондензираната вода в климатика може да започне да капе и да причини овлажняване или повреда на мебелите. • Кондензацията на вода в климатика може да доведе до развитието на гъбички, като мухъл. Не използвайте уреда за специализирани цели като съхранение на хранителни продукти, отглеждане на животни, растения, опазване на прецизна апаратура или производство на изкуството. • Това може да доведе до влошаване на качеството или неблагоприятно въздействие върху животни и растения. Не излагайте съоръжения, използващи процеси на горене, на прякото въздействие на въздушна струя. • Това може да доведе до непълно изгаряне. Не работете с тялото при външна температура под долната граница на работната температура. • Това може да доведе до влошаване на ефективността при охлаждане или до изтичане на капки конденз от изхода за въздух на вътрешното тяло. |
|  | Преди почистване на уреда е необходимо да го изключите, да издърпате захранващия щепсел от контакта или да поставите прекъсвача в положение ИЗКЛ. • Това може да доведе до нараняване, тъй като по време на работа вентилаторът се върти с висока скорост. Когато уредът няма да бъде използван за продължителен период от време, издърпайте захранващия щепсел от контакта или поставете прекъсвача в положение ИЗКЛ. • Уредът може да акумулира замърсявания, които да причинят прегряване или пожар. При съвместна работа на уреда с апарат, използващ процес на горене, вземете мерки за доброто проветряване на помещението. • Лошата вентилация може да доведе до понижаване на концентрацията на кислород. В случай че чуете звука на гръмотевици или има опасност от светкавица, поставете прекъсвача в положение ИЗКЛ. • Токовият удар от светкавицата може да повреди уреда. След като климатикът е използван в продължение на няколко сезона, в допълнение на обичайните процедури за почистване, извършете проверка и обслужване. • Замърсяване или прах в уреда могат да причинят неприятен мирис и да допринесат за развитието на гъбички, като мухъл, както и да запушат канала за оттичане и да причинят изтичане на вода от вътрешното тяло. Консултирайте се със своя дилър за проверка и поддръжка, която изисква специализирани знания и умения. |
|  | Не работете с превключвателите с мокра ръце. • Това може да доведе до токов удар. Не почиствайте климатика с вода и не поставяйте върху него съдове с вода, като вази например. • Това може да предизвика пожар или токов удар. |
|  | Не стъпвайте и не поставяйте предмети върху външното тяло. • В случай че Вие или предметът паднете, е възможно да получите наранявания. |

ВАЖНО

Мръсните филтри водят до конденз в климатика, което допринася за развитието на гъбички, като мухъл. Затова се препоръчва филтрите да се почистват на всеки 2 седмици.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За инсталиране

|  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ | |
|---|---|
|  | <p>За инсталиране на климатика се обърнете към своя дилър.</p> <ul style="list-style-type: none"> Инсталацията на климатика изисква специализирани познания и умения, поради което тя не може да бъде извършена от потребителя. Неправилно инсталираният климатик може да предизвика течове на вода, пожар или токов удар. <p>Осигурете електрозахранване, специално предназначено за климатика.</p> <ul style="list-style-type: none"> Захранване, което не е специално предназначено за климатика, може да предизвика прегряване или пожар. <p>Не инсталирайте уреда в участъци, в които е възможно изтичане на възпламеним газ.</p> <ul style="list-style-type: none"> В случай че изтече газ, той се натрупва по цялото външно тяло и така може да се получи експлозия. |
|  | <p>Правилно заземете уреда.</p> <ul style="list-style-type: none"> Не свързвайте заземяването към газопроводи, водопроводи, гръмоотводи или към заземителни кабели на телефонната мрежа. Неправилното заземяване може да доведе до токов удар. |
|  ВНИМАНИЕ | |
|  | <p>Инсталирайте дефектнотокова защита, в зависимост от мястото, където ще бъде монтиран климатикът (например в участъци с висока влажност).</p> <ul style="list-style-type: none"> В случай че не бъде инсталирана дефектнотокова защита, може да се получи токов удар. <p>Уверете се, че всичката вода се оттича правилно през отводнителния канал.</p> <ul style="list-style-type: none"> При неправилно изграден отводнителен канал, водата може да прокапе от външното/вътрешното тяло, вследствие на което да овлажни и повреди мебелировката. |
| <p>При аномално състояние Незабавно спрете климатика и се свържете със своя дилър.</p> | |

ИЗХВЪРЛЯНЕ



Fig. 1

Преди да изхвърлите уреда се консултирайте със своя дилър.

Забележка: _____

Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз.
Този символ е в съответствие с директивата 2012/19/ЕС Член 14 Информация за потребителя и Анекс IX, и/или в съгласие с директивата 2006/66/ЕО Член 20 Информация за крайните потребители и Анекс II.

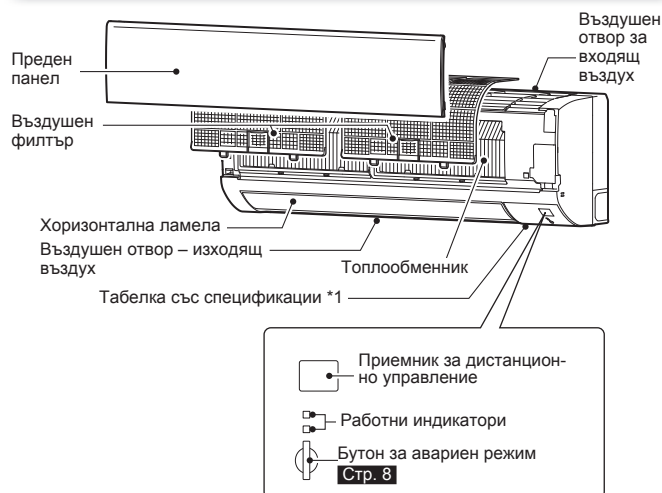
Вашият уред MITSUBISHI ELECTRIC е проектиран и произведен с висококачествени материали и елементи, които могат да се рециклират и/или да се използват отново.

Този символ означава, че електрическото и електронното оборудване, батерии и акумулатори, които не могат да се употребяват повече и „животът им е изтекъл“, трябва да се изхвърлят отделно от Вашия битов отпадък. Ако химично обозначение е отпечатано под символа (Fig. 1), то означава, че батерията или акумулаторът съдържат тежък метал с определена концентрация. Това ще бъде посочено по следния начин:

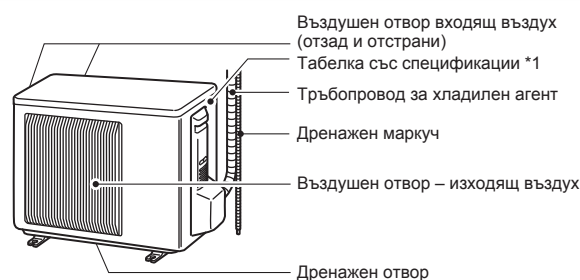
Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%), Pb: олово (0,004%)
В страните от Европейския съюз има системи за разделно събиране на употребявани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори. Моля, изхвърлете това оборудване, батерии и акумулатори във вашето местно сметище за събиране/рециклиране на отпадъци.
Призоваваме Ви да запазим планетата чиста – тя е нашият дом!

ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

Вътрешно тяло



Външно тяло

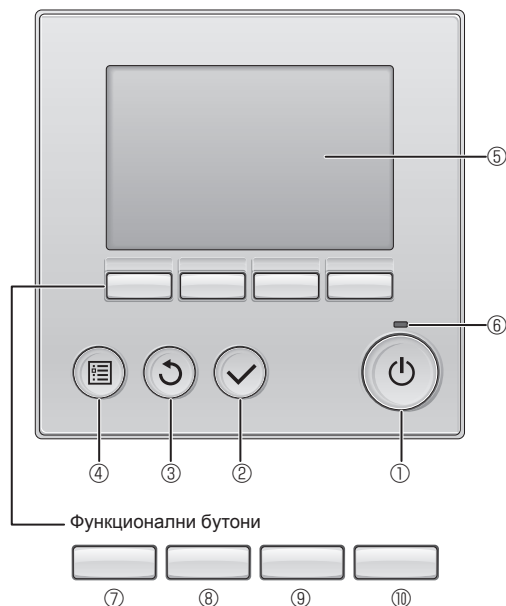


Външните тела може да са с различен външен вид.

*1 Годината и месецът на производство са обозначени на табелката със спецификации.

Кабелно дистанционно управление (ОПЦИЯ) Кабелните дистанционни управления може да изглеждат по различен начин.

Интерфейс на управлението



① Бутон [OFF/ON] (ИЗКЛ./ВКЛ.)

Натиснете за изключване/включване на вътрешното тяло.

② Бутон [ИЗБОР]

Натиснете, за да запазите настройката.

③ Бутон [ВРЪЩАНЕ]

Натиснете, за да се върнете на предишния екран.

④ Бутон [МЕНЮ]

Натиснете, за да се покаже „Main menu“ (Главно меню).

⑤ LCD дисплей с подсветка

Тук се показват настройките за работа.

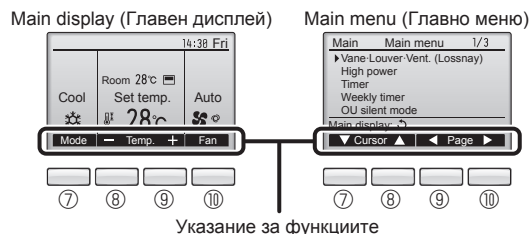
Когато подсветката е изключена, тя се включва отново при натискане на произволен бутон и той не изпълнява функцията си. (с изключение на бутона [OFF/ON] (ИЗКЛ./ВКЛ.))

Когато подсветката е изключена, тя се включва отново при натискане на произволен бутон и той не изпълнява функцията си. (с изключение на бутона [OFF/ON] (ИЗКЛ./ВКЛ.))

Забележка:

Ако дистанционното управление изглежда по различен начин, направете справка в ръководството за експлоатация, включено в комплекта му.

Функциите на функционалните бутони се сменят в зависимост от екрана. Вижте указанията за функциите на бутоните, което се показва в долната част на LCD дисплея, за функциите, които те изпълняват в дадения екран. Когато системата се управлява централно, указанията за функциите на бутоните, което съответства на заключен бутон, няма да се показва.



⑥ Светлинен индикатор OFF/ON (ИЗКЛ./ВКЛ.)

Светлинният индикатор свети в зелено, когато уредът работи. Мига, докато дистанционното управление се стартира или когато има грешка.

⑦ Функционален бутон [F1]

Main display (Главен дисплей): Натиснете за промяна на работния режим.

Main menu (Главно меню): Натиснете за придвижване на курсора надолу.

⑧ Функционален бутон [F2]

Main display (Главен дисплей): Натиснете за намаляване на температурата.

Main menu (Главно меню): Натиснете за придвижване на курсора нагоре.

⑨ Функционален бутон [F3]

Main display (Главен дисплей): Натиснете за увеличаване на температурата.

Main menu (Главно меню): Натиснете, за да се върнете на предишната страница.

⑩ Функционален бутон [F4]

Main display (Главен дисплей): Натиснете за промяна на скоростта на вентилатора.

Main menu (Главно меню): Натиснете, за да отидете на следващата страница.

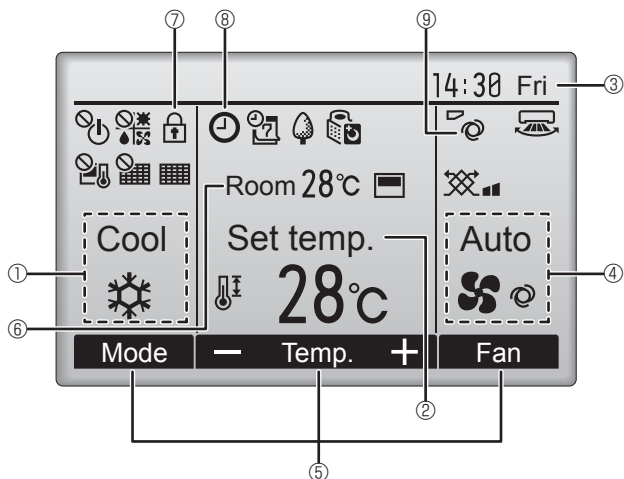
ОПИСАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

Показание

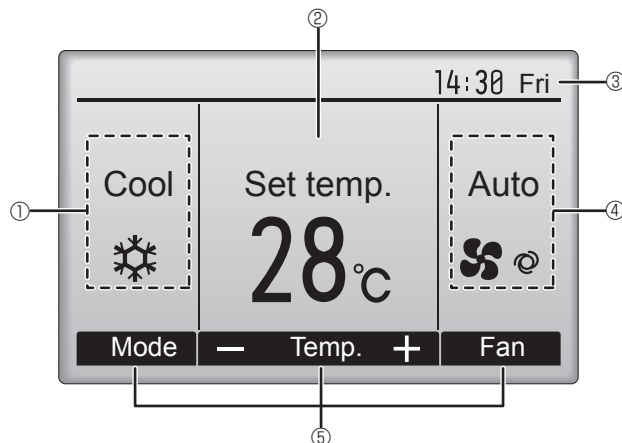
Главният прозорец може да се показва в два различни режима: „Пълен“ и „Основен“. Фабричната настройка е „Пълен“. За да превключите към режим „Основен“, променете настройката в „Main display“ (Главен дисплей). (Вижте ръководството за експлоатация, доставено заедно с дистанционното управление.)

■ Пълен режим

* За целите на описанието са показани всички икони.



■ Основен режим



① Работен режим

Тук се показва работният режим на вътрешното тяло.

② Предварително зададена температура

Тук се показва предварително зададената температура.

③ Часовник (Вижте Ръководството за монтаж на дистанционното управление.)

Тук се показва текущият час.

④ Скорост на вентилатора

Тук се показва настройката на скоростта на вентилатора.

⑤ Указание за функциите на бутоните

Тук се показват функциите на съответните бутони.

⑥ Стайна температура (Вижте Ръководството за монтаж на дистанционното управление.)

Тук се показва текущата стайна температура.

⑦ Вижте Ръководството за монтаж на дистанционното управление.

Показва се, когато бутоните са заключени.

⑧

Показва се, когато е активирана функцията таймер за ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ, понижаване през нощта или таймер за автоматично изключване.

⑨

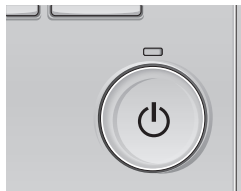
Показва настройката на дефлекторите.

Повечето настройки (с изключение на OFF/ON (ИЗКЛ./ВКЛ.), режим, скорост на вентилатора, температура) могат да се извършват от екрана с менюто. (Вижте ръководството за експлоатация, доставено заедно с дистанционното управление.)

- За начина на работа вижте ръководството за експлоатация, доставено заедно с всяко дистанционно управление.

Изключване и включване

[OFF (ИЗКЛ.)]



Натиснете бутона [OFF/ON] (ИЗКЛ./ВКЛ.). Светлинният индикатор OFF/ON (ИЗКЛ./ВКЛ.) ще изгасне и работата ще спре.

[ON (ВКЛ.)]



Натиснете отново бутона [OFF/ON] (ИЗКЛ./ВКЛ.). Светлинният индикатор OFF/ON (ИЗКЛ./ВКЛ.) ще светне в зелено и работата ще започне.

Забележка:

Дори ако натиснете бутона OFF/ON (ИЗКЛ./ВКЛ.) веднага, след като изключите действащата операция, климатикът няма да започне работа в продължение на около 3 минути.

По този начин се предотвратява повреда на вътрешните компоненти.

■ Памет за състояние на работата

| | Настройка на дистанционното управление |
|------------------------------------|---|
| Работен режим | Работен режим преди изключване на захранването |
| Предварително зададена температура | Предварително зададена температура преди изключване на захранването |
| Скорост на вентилатора | Скорост на вентилатора преди изключване на захранването |

■ Диапазон на възможните настройки на предварително зададена температура

| Работен режим | Диапазон на предварително зададена температура |
|-----------------------|--|
| Охлаждане/Изсушаване | 16 ~ 31°C |
| Вентилатор/Вентилация | Не може да се задава |

Работен индикатор

Работният индикатор показва работното състояние на тялото.

| Показание | Работно състояние | Стайна температура |
|-----------|--|--|
| | Тялото е в процес на достигане на желаната температура | Около 2°C или повече разлика от зададената температура |
| | Стайната температура е близо до желаната температура | Между 1°C и 2°C разлика от зададената температура |

Свети Не свети

Избор на режим

Режим на охлаждане (COOL)

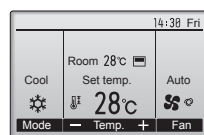
Наслаждавайте се на прохладен въздух с избрана от Вас температура.

Режим на изсушаване на въздуха (DRY)

Елиминирайте влагата в своя дом. Стайната температура може леко да се понижи.

Режим на вентилатор (FAN)

Гарантира перфектна циркулация на въздуха.

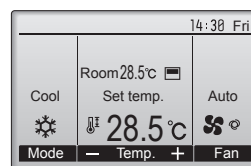
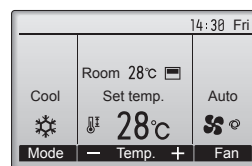


Натиснете бутона [F1], за да превъртате работните режими в следната последователност: „Cool“ (Охлаждане) „Dry“ (Изсушаване), и „Fan“ (Вентилатор). Изберете желания работен режим.



Настройка на температурата

Охлаждане и изсушаване



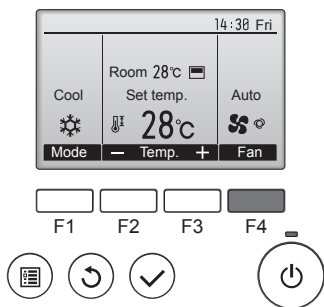
Примерно показване (градуси по Целзий на стъпки от 0,5 градуса)

Натиснете бутона [F2], за да намалите предварително зададената температура, или бутона [F3], за да я увеличите.

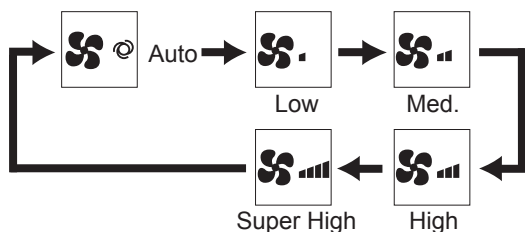
- Вижте таблицата на **стр. 6** за диапазона на възможните настройки на температурата за различните работни режими.
- Не може да се зададе диапазон от предварително зададени настройки за работния режим „Вентилатор/Вентилация“.
- Предварително зададената температура ще се показва в градуси по Целзий на стъпки от 0,5 или 1 градус, или в градуси по Фаренхайт в зависимост от настройката на режима на дисплея на дистанционното управление.

РАБОТА

Настройка на скоростта на вентилатора

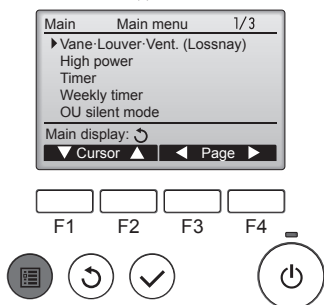


Натиснете бутона [F4], за да превъртате скоростите на вентилатора в следния ред.



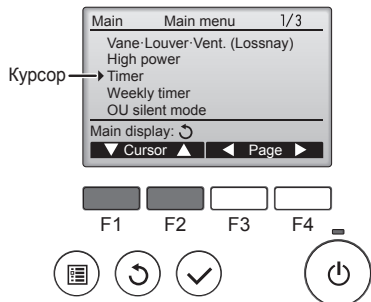
Навигация в „Main menu“ (Главно меню)

Достъп до „Main menu“ (Главно меню)



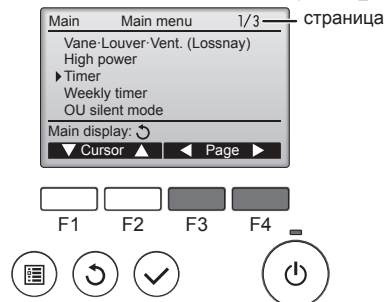
Натиснете бутона [МЕНЮ].
Ще се покаже „Main menu“ (Главно меню).

Избор на елемент



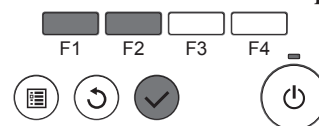
Натиснете [F1] за придвижване на курсора надолу.
Натиснете [F2] за придвижване на курсора нагоре.

Навигация между страниците



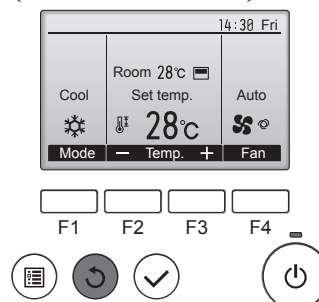
Натиснете [F3], за да се върнете на предишната страница.
Натиснете [F4], за да отидете на следващата страница.

Запазване на настройките



Изберете желаня елемент и натиснете бутона [ИЗБОР].
Ще се покаже екранът за задаване на избрания елемент.

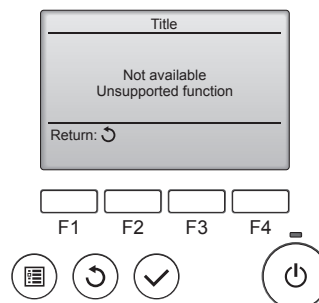
Излизане от екрана „Main menu“ (Главно меню)



Натиснете бутона [ВРЪЩАНЕ], за да излезете от „Main menu“ (Главно меню) и да се върнете на „Main display“ (Главен дисплей).

Ако не бъдат докоснати никакви бутони в продължение на 10 минути, екранът автоматично ще се върне към „Main display“ (Главен дисплей). Всички настройки, които не са запазени, ще бъдат загубени.

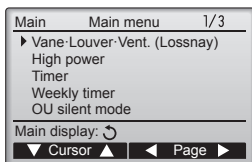
Показване на неподдържани функции



Ще се покаже съобщението отгоре, ако потребителят избере функция, която не се поддържа от модела на съответното вътрешно тяло.

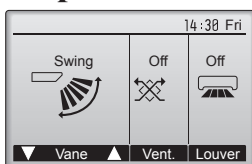
Посока на въздушния поток

Достъп до менюто



Изберете „Vane-Louver-Vent. (Lossnay)“ (Дефлектор/Жалузи/Вентилация (Lossnay)) от „Main menu“ (Главно меню) **стр. 7** и натиснете бутона [ИЗБОР].

Настройка на дефлекторите



Натискайте бутона [F1] или [F2], за да превъртате през опциите за настройка на дефлекторите: „Auto“ (Автоматично), „Step 1“ (Степен 1), „Step 2“ (Степен 2), „Step 3“ (Степен 3), „Step 4“ (Степен 4), „Step 5“ (Степен 5) и „Swing“ (Завъртане).

Изберете желаната настройка.

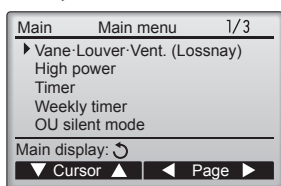


Изберете „Swing“ (Завъртане) за автоматично завъртане на дефлекторите нагоре и надолу.

Когато е зададена настройка от „Step 1“ (Степен 1) до „Step 5“ (Степен 5), дефлекторът ще се фиксира под избрания ъгъл.

Ако долната позиция е избрана в режим COOL/DRY (ОХЛАЖДАНЕ/ИЗСУШАВАНЕ), ламелата автоматично се придвижва нагоре след 0,5 до 1 час, за да предотврати изтичане на конденз.

Връщане към „Main menu“ (Главно меню)



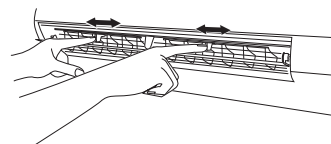
Натиснете бутона [ВРЪЩАНЕ], за да се върнете на „Main menu“ (Главно меню).

Забележка:

- По време на работния режим на завъртане индикацията за посока на екрана не се променя в синхрон с направляващите дефлектори на тялото.
- Наличните посоки зависят от типа на свързаното тяло.

■ За промяна на хоризонталната посока на въздушния поток:

Преместете ръчно вертикалната ламела преди включване на работен режим.



ТАЙМЕР ЗА ВКЛ./ИЗКЛ. (ON/OFF)

За дистанционното управление

- Функциите на таймера са различни при всяко от дистанционните управления.
- За подробности относно работата с дистанционното управление вижте ръководството за експлоатация, доставено заедно със съответното дистанционно управление.
- Ако възникне прекъсване в електрозахранването, докато ON/OFF таймерът е настроен, вижте „Функция за автоматично рестартиране“.

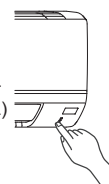
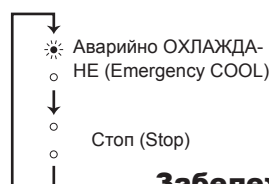
АВАРИЕН РЕЖИМ

Когато дистанционното управление не може да се използва...

Функцията за Аварийен режим може да бъде активирана при натискане на бутона EMERGENCY OPERATION (E.O. SW) на вътрешното тяло.

При всяко натискане на E.O. SW бутона режимът на работа се променя в следния ред:

Работен индикатор



Зададена температура: 24°C
Скорост на вентилатора: средна
Хоризонтална ламела:
Автоматичен режим

Забележка:

Първите 30 минути от работата на тялото са тестов период. Температурният контрол не работи, а скоростта на вентилатора е настроена към висока.

ФУНКЦИЯ ЗА АВТОМАТИЧНО РЕСТАРТИРАНЕ

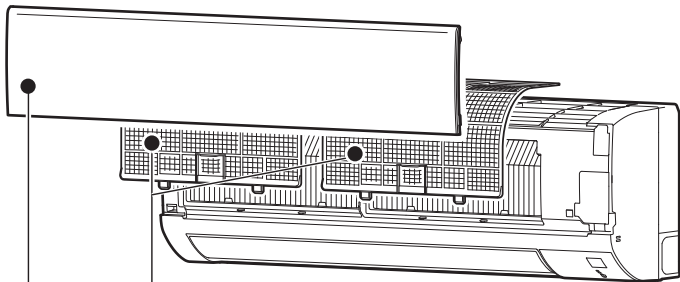
В случай на прекъсване на електрическото захранване по време на работа, с функцията за автоматично рестартиране тялото директно възстановява операционния режим, на който е бил настроен климатикът чрез дистанционното управление преди прекъсването. Когато има настроен таймер, настройките се отменят и тялото възстановява режима на работа щом електрическото захранване бъде възобновено.

Ако не желаете да се възползвате от тази функция, моля консултирайте се със сервизен представител, извършващ монтажа на Вашата система, за промяна на настройките на тялото.

ПОЧИСТВАНЕ

Инструкции:

- Преди почистване изключете захранването или прекъсвача.
- Внимавайте да не докосвате металните части с ръце.
- Не използвайте бензин, разреждател, полиращ прах или инсектицид.
- За почистване използвайте само слаби, разреждени препарати.
- Не използвайте абразивна четка, твърда гъба или подобен предмет.
- Не накусвайте и не изплаквайте хоризонталната ламела.
- Не използвайте вода по-топла от 50°C.
- При изсушаване не излагайте частите на въздействието на пряка слънчева светлина, топлина или пламък.
- Не упражнявайте твърде голям натиск върху вентилатора, тъй като това може да доведе до напукване или счупване.



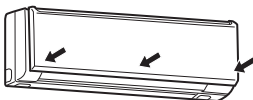
Въздушен филтър

- **Почиствайте на всеки 2 седмици**
- Отстранете замърсяването с прахосмукачка или измийте с вода.
- След измиване с вода подсушете добре на сянка.

Преден панел



1. Повдигнете предния панел, докато се чуе щракване.
2. Задръжте пантите и изтеглете, за да го свалите, както е показано на илюстрацията по-горе.
 - Избършете с мека, суха кърпа или го изплакнете с вода.
 - Не накусвайте във вода за повече от два часа.
 - Изсушете на сянка.
3. Инсталирайте предния панел, като изпълните в обратен ред процедурата за неговото демонтиране. Затворете предния панел и натиснете на местата, обозначени със стрелки.



! Важно

- **Почиствайте редовно филтрите, за да представят най-добрата си производителност и да намалите консумацията на енергия.**
- **Мръсните филтри водят до конденз в климатика, което допринася за развитието на гъбички, като мухъл. Затова се препоръчва филтрите да се почистват на всеки 2 седмици.**



Тази информация се основава на РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 528/2012

| ИМЕ НА МОДЕЛ | Третирани артикули (Име на части) | Активни субстанции (CAS №) | Свойство | Инструкции за употреба (Информация за безопасно боравене) |
|---------------|-----------------------------------|----------------------------|--------------|--|
| MSY-TP35/50VF | ФИЛТЪР | TBZ (148-79-8) | Против мухъл | <ul style="list-style-type: none"> • Използвайте този продукт само в съответствие с указанията в ръководството и за предвидената цел. • Да не се поставя в устата. Да се съхранява на място, недостъпно за деца. |

ПРИ ВЪЗНИКНАЛ ПРОБЛЕМ

Дори когато тези елементи са проверени, ако тялото не се възстанови от проблема, спрете да използвате климатика и се свържете със своя дилър.

| Проблем | Обяснение и проверка |
|---|---|
| Вътрешно тяло | |
| Тялото не функционира. | <ul style="list-style-type: none"> Включен ли е прекъсвачът? Включен ли е захранващият кабел? Настроен ли е таймерът за включване (ON)? Стр. 8 |
| Хоризонталната ламела не се движи. | <ul style="list-style-type: none"> Правилно ли са инсталирани хоризонталната и вертикалната ламела? Деформирана ли е защитната решетка на вентилатора? Когато прекъсвачът е включен, позицията на хоризонталната ламела ще бъде нулирана за около минута. След това нормалната работа на ламелата се подновява. Същото важи и за режима на аварийно охлаждане. |
| В продължение на 3 минути след стартиране тялото не функционира. | <ul style="list-style-type: none"> В съответствие с инструкциите, подавани от микропроцесора, това е предвидено за защита на вътрешното тяло. Моля, изчакайте. |
| От въздуховода на втр. тяло се освобождава влажна пара. | <ul style="list-style-type: none"> Студеният въздух от тялото рязко охлажда влагата във въздуха в стаята и я превръща в мъгла. |
| Режимът за вертикално люлеене на ХОРИЗОНТАЛНАТА ЛАМЕЛА се преустановява за известно време и след това се подновява. | <ul style="list-style-type: none"> Това е необходимо за нормалната функция на ХОРИЗОНТАЛНАТА ЛАМЕЛА. |
| По време на работа посоката на въздушния поток се променя. Посоката на хоризонталната ламела не може да се регулира с дистанционното управление. | <ul style="list-style-type: none"> Когато тялото работи в режим COOL или DRY, ако работата продължи с продухване на въздух в продължение на 0,5 до 1 час, посоката на въздушния поток автоматично се настройва в положение нагоре, за да се предотврати прокапване на кондензирана вода. |
| Уредът сам започва работа при включване на захранването, независимо, че не е задействан от дистанционното управление. | <ul style="list-style-type: none"> Моделите са оборудвани с функция за автоматично рестартиране. При изключване и повторно включване на захранването, без уредът да е бил спрял предварително, той автоматично започва работа в същия режим, който е бил зададен с дистанционното управление непосредствено преди прекъсване на захранването. Вижте „Функция за автоматично рестартиране“. Стр. 8 |
| В режим COOL/DRY, когато стайната температура се доближи до желаната температура, външното тяло спира работа, а вътрешното тяло работи на ниски обороти. | <ul style="list-style-type: none"> Когато стайната температура се различава от зададената температура, вътрешното тяло започва да работи според настройките на дистанционното управление. |
| Вътрешното тяло променя цвета си с времето. | <ul style="list-style-type: none"> Въпреки че е възможно пластмасата да пожълте с времето под влиянието на някои фактори като температура и ултравиолетова светлина, това на влияе на функциите на продукта. |
| Външно тяло | |
| Вентилаторът на външното тяло не работи, независимо от факта, че компресорът функционира. Дори ако вентилаторът започне да се върти, скоро след това той спира. | <ul style="list-style-type: none"> Когато по време на работа в режим на охлаждане външната температура е ниска, вентилаторът работи с прекъсвания, за да осигури достатъчен охлаждащ капацитет. |
| От външното тяло изтича вода. | <ul style="list-style-type: none"> По време на работа в режим на охлаждане (COOL) и сушене (DRY), тръбите и тръбните съединения се охлаждат и това води до кондензиране на вода. |
| Не охлажда | |
| Стаята не може да се охлади достатъчно. | <ul style="list-style-type: none"> Правилна ли е настройката за температура? Стр. 6 Правилна ли е настройката за скорост на вентилатора? Променете скоростта на вентилатора на висока или много висока. Стр. 7 Чисти ли са филтрите? Стр. 9 Почистени ли са вентилаторът или топлообменникът на вътрешното тяло? Стр. 9 Има ли нещо, което да блокира входа/изхода за въздух на вътрешното или външното тяло? Има ли отворен прозорец или врата? Може да отнеме известно време за достигане на зададената температура или последната да не бъде достигната в зависимост от размера на помещението, температурата на околната среда и други подобни фактори. Когато в стаята се използва вентилатор или газова печка, натоварването при охлаждане нараства, което води до недостатъчен охлаждащ ефект. Когато външната температура е висока, охлаждащият ефект може да се окаже недостатъчен. Когато околната температура е извън „Гарантирания работен диапазон“, режимът COOL (ОХЛАЖДАНЕ) може да не работи. Стр. 11 |

| Проблем | Обяснение и проверка |
|--|---|
| Въздушен поток | |
| Въздухът от вътрешното тяло има странен мирис. | <ul style="list-style-type: none"> Чисти ли са филтрите? Стр. 9 Почистени ли са вентилаторът или топлообменникът на вътрешното тяло? Стр. 9 Възможно е уредът да засмуква миризми, свързани със стените, килима, мебелировката, дрехи и пр. и да ги смесва с входящия въздух. |
| Звук | |
| Чува се пукащ звук. | <ul style="list-style-type: none"> Звукът е породен от разширяване/свиване на предния панел и пр. вследствие на промени в температурата. |
| Чува се „гъргорец“ звук. | <ul style="list-style-type: none"> Такъв звук може да се чуе при абсорбиране на външния въздух от дренажния маркуч при отваряне на клапата за проветряване или включване на вентилатора, което кара водата в маркуча да се излива с бълбукане. Такъв звук се чува и когато, вследствие на силен вятър, външен въздух се вдухва в дренажния маркуч. |
| От вътрешното тяло се чува механичен звук. | <ul style="list-style-type: none"> Това е звукът на превключване на вентилатора или компресора в състояние ВКЛ/ИЗКЛ. |
| Чува се звук на течаща вода. | <ul style="list-style-type: none"> Това е звукът на кондензиран фреон или вода, течащи през тялото. |
| Понякога се чува съскащ звук. | <ul style="list-style-type: none"> Това е звукът на включване на поток от фреон в уреда. |
| Дистанционно управление | |
| На дисплея на дистанционното управление се показва „  “ | <ul style="list-style-type: none"> При централно управление на дисплея на дистанционното управление се показва „“ и работата на климатика не може да се стартира или спре с помощта на дистанционното управление. |
| На дисплея на дистанционното управление се показва „PLEASE WAIT“ (МОЛЯ, ИЗЧАКАЙТЕ). | <ul style="list-style-type: none"> Извършват се първоначални настройки. Изчакайте около 3 минути. |
| На дисплея на дистанционното управление се показва код на грешка. | <ul style="list-style-type: none"> Предпазните устройства са се задействали за защита на климатика. Не правете опити да ремонтирате оборудването сами. Изключете бутона за захранване незабавно и се обърнете към вашия търговец. Задължително предоставете на търговеца името на модела и информацията, която се показва на дисплея на дистанционното управление. |


В следните случаи спрете да използвате климатика и се консултирайте със своя дилър.

- Когато тече или капе вода от вътрешното тяло.
- Когато мига горната индикаторна лампичка.
- Когато прекъсвачът се задейства често.
- Работата на климатика може да пречи на работата на радио или телевизионни приемници. Може да се наложи използването на усилвател за съответния приемник.
- При наличие на необичаен звук.
- Когато бъде открит теч на хладилен агент.

КОГАТО КЛИМАТИКЪТ НЯМА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАН ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ВРЕМЕ

1 Включете в режим COOL при зададена най-висока температура или в режим FAN за 3 до 4 часа. **Стр. 6**

- Това ще изсуши вътрешността на уреда.
- Влагата в климатика води до формиране на гъбични образувания, като плесен и др.

2 Натиснете , за да спрете работата.

3 Изключете прекъсвача и/или извадете щепсела за захранването от контакта.

При повторно използване на климатика:

1 Почистете въздушния филтър. **Стр. 9**

2 Проверете дали входът и изходът за въздух на вътрешното и външното тяло не са блокирани.

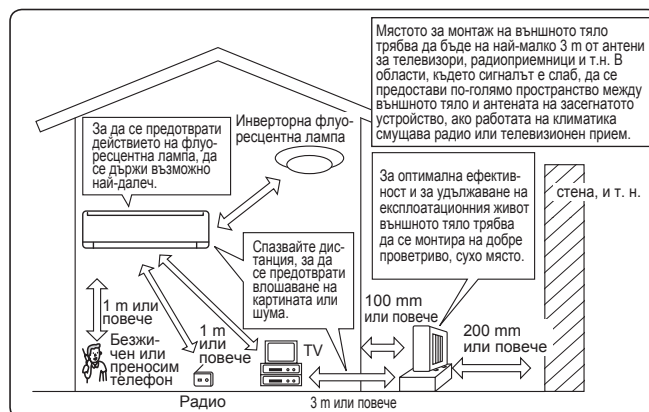
3 Проверете правилното заземяване.

МЯСТО ЗА МОНТАЖ И ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РАБОТИ

Място за монтаж

Избягвайте инсталация на климатика на следните места.

- Места с наличие на твърде много машинно масло.
- Места със солена работна среда, например морския бряг.
- На места, където се отделя сулфиден газ, например горещи извори, канализация, отпадни води.
- Места с пръски масло или наситени с маслени изпарения (например зони за готвене и фабрики, в които свойствата на пластмасата могат да се променят или увредят).
- Места с високочестотно или безжично комуникационно оборудване.
- Места с блокиран достъп на въздух от изхода на външното тяло.
- На места, където шумът от функционирането или въздухът от външното тяло безпокои съседите.
- Препоръчва се височина на монтаж на вътрешното тяло от 1,8 m до 2,3 m. Ако това е невъзможно, моля, консултирайте се с вашия дилър.
- Не включвайте климатика по време на извършване на вътрешна строителна или довършителна работа, или по време на полиране на пода. Преди да включите климатика, проветрете помещението добре след извършването на такава работа. В противен случай летливи вещества може да полепнат по вътрешността на климатика и в резултат на това да възникне теч на вода или разпръскване на капки.



Електрически работи

- Осигурете захранваща верига, специално предназначена за климатика.
 - Проверете дали сте спазили капацитета на електропрекъсвача.
- Ако имате въпроси, консултирайте се със своя дилър.

СТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

| Модел | Име на комплекта | | MSY-TP35VF | MSY-TP50VF |
|---------------------------------|-----------------------------------|-------------|--------------------|------------|
| | Вътрешно тяло | Външно тяло | MSY-TP35VF | MSY-TP50VF |
| Захранване | | | ~ /N, 230 V, 50 Hz | |
| Мощност | | kW | 3,5 | 5,0 |
| Входяща мощност | | kW | 0,76 | 1,45 |
| Тегло | Вътрешно | kg | 12,5 | |
| | Външно | kg | 34 | |
| Количество хладилен агент (R32) | | kg | 0,85 | |
| IP код | Вътрешно | | IP 20 | |
| | Външно | | IP 24 | |
| Допустимо работно налягане | LP ps | MPa | 2,77 | |
| | HP ps | MPa | 4,17 | |
| Шум | Вътр. (Мн. висок/Висок/Ср./Нисък) | dB(A) | 45/40/36/31 | |
| | Външно | dB(A) | 45 | 47 |

Гарантиран работен диапазон

| | | Вътрешно | Външно |
|-----------|---------------|--------------------|---------------|
| Охлаждане | Горна граница | 32°C DB 23°C WB | 46°C DB — |
| | Долна граница | 21°C DB 15°C WB | -25°C DB — |

DB: Сух балон
WB: Мокър балон

Забележка:

Експлоатационни параметри
Охлаждане — Вътрешно: 27°C DB, 19°C WB
Външно: 35°C DB

Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1
Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza (MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubi 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Valles (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

mitsubishi electric turkey elektrik ürünleri a.ş
Şerifali Mah. Kale Sok. No:41 34775 Ümraniye, İstanbul/Turkey

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁŠENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EU VASTAVUSDEKLARAATIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARĀCIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD
AMATA NAKORN INDUSTRIAL ESTATE 700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιώ με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intyggar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатизите и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaista vastuutaan, että jäljempänä kuvutat asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettui ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lenkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutuse, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar so, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
цим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MSY-TP35VF/MUY-TP35VF, MSY-TP50VF/MUY-TP50VF

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Seriennummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.
Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Seriennummeret befinnet seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Márkus: Seerianumber asub toote andmesildil.
Piezīme: Serijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba: Serijos numeris nurodytas gaminių vardinių duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортной табличке изделия.
Примітка: Серійний номер вказано на паспортній таблиці виробу.

| | | | | | |
|-------------|------------|-------------|------------|-------------|-----------|
| Directives | Direttive | Direktifler | Směrnice | Direktiivid | Директивы |
| Richtlijnen | Οδηγίες | Директиви | Smernice | Direktīvas | Директивы |
| Directives | Directivas | Dyrektyywy | Irányelvek | Direktvyvos | |
| Richtlijnen | Direktiver | Direktiver | Direktive | Direktive | |
| Directivas | Direktiv | Direktiivit | Directive | Direktive | |

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012
2011/65/EU: RoHS

Issued: 1 August, 2018
THAILAND

Akira HIDAKA
Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79Y430H02